

ДИДАКТИКА НАУЧНОЙ РЕЧИ В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Вариченко Г.В., Проконина В.В., Белорусский государственный университет

Аннотация. В статье обсуждаются вопросы формирования профессиональной компетенции иностранных студентов экономических специальностей на основе специально подготовленных учебных пособий.

Экономическая сфера является одной из самых обсуждаемых в мировом сообществе. Экономические знания нужны студентам, магистрантам, аспирантам, специалистам. В связи с этим учебная литература по обучению языку экономической науки становится весьма актуальной на современном этапе. Экономические специальности все чаще выбираются иностранными студентами, приезжающими в Республику Беларусь для получения высшего образования. Этот факт обуславливает потребность в качественной учебной литературе.

Учебники по новым видам экономической деятельности (маркетинг, логистика, менеджмент) являются самыми востребованными на сегодняшний день, что связано с широкой популярностью данных специальностей на экономических факультетах. В учебниках и учебных пособиях по экономике излагаются основы научных экономических знаний. Учебники по экономике содержат описания экономических понятий, фактов и явлений, включают достаточное количество упражнений, размещенных в определенной последовательности (согласно темам); дополняются терминологическими словарями и сведениями об известных ученых-экономистах. Чтобы понимать содержание учебных курсов, иностранным студентам необходимо овладеть языком будущих специальностей.

Учебный процесс на факультете международных отношений Белорусского государственного университета построен на основе методического принципа учета специальности будущих выпускников. Учет данного принципа позволяет решать задачи обучения системе языка и общению, связанные с будущей профессией сегодняшних студентов. Проблема обучения языку будущей специальности становится особенно актуальной в вузах, готовящих специалистов в области международных экономических отношений.

Профессиональный модуль владения языком предполагает включение в обучение ситуаций и тем устного общения, текстов для чтения, литературы по специальности, необходимых образцов письменной речи. Студенты, магистранты, аспиранты овладевают подсистемами языка, такими, как научный стиль, учебная научная речь, лексико-грамматические особенности языка экономики.

Текст может использоваться в учебной аудитории для обучения не только различным видам чтения (изучающего, ознакомительного, просмотрового), но и как материал для высказывания мнения, обсуждения, дискуссии. Материал текстов может стать основой для просмотров и понимания многообразных тематических и информационно-аналитических материалов, связанных с вопросами международных экономических отношений. Навыки и умения, полученные в результате работы с текстами, позволяют иностранным студентам подобрать средства для аргументации собственного мнения по различным экономическим проблемам, обсуждаемым в обществе, составить аннотацию, интервью, резюме и т. д.

Использование аутентичных текстов, работа с информационно-аналитическими материалами в интернете способствует развитию навыков и умений самостоятельно вычленять нужную информацию по теме, составлять различные типы планов (назывной, вопросный, тезисный), создавать письменно и устно различные виды высказываний (сообщение, выступление, доклад). Работа с текстами активизирует познавательную и мыслительную деятельность студента.

Методистами отмечается тот факт, что оправданным является включение в число обучающих средств учебно-научных, собственно-научных, научно-справочных, научно-популярных и научно-публицистических текстов [3].

При работе с учебным экономическим текстом необходимо учитывать лингводидактические возможности текстов: семантическое, содержательное единство, особое структурно-композиционное построение, жанровое разнообразие, особое лексико-грамматическое наполнение, прагматический потенциал.

Введение в учебный процесс научных текстов формирует у студентов экономических специальностей способность пользоваться разнообразной научной литературой на русском языке, оперировать определенными научными понятиями.

Если на первых этапах работы студенты составляют перевод текстов разных жанров, то на последующих этапах они способны самостоятельно подготовить аналитический обзор, реферат, сообщение о студенческой конференции с разработкой проблемного поля; описать, представить и защитить подготовленный проект, используя современные технологии.

Учебные пособия «Русский язык как иностранный: практикум» [1] и «Контрольные работы по русскому языку для студентов-иностранцев нефилологических специальностей факультета международных отношений» [2], разработанные на кафедре теории и методики преподавания русского языка как иностранного, представляют собой систематизированный комплекс лексико-грамматических, текстовых и речевых материалов для обучения русскому языку как иностранному студентов экономических специальностей. Цель пособий – оказать помощь иностранным студентам в овладении языком специальностей «Мировая экономика», «Менеджмент» и др. Пособия соответствуют программным требованиям факультета международных отношений Белорусского государственного университета (Типовой программе). В пособиях соблюдается методический принцип предъявления языкового и речевого материала с учетом нарастания трудностей. Основным компонентом содержания пособий являются аутентичные тексты по специальности. Предлагаемый студентам учебный материал охватывает различные области макроэкономики и микроэкономики. Большое внимание в пособиях уделяется подязыку экономики, в частности, формированию терминологической базы учебно-профессионального общения.

Литература

1. Вариченко, Г. В. Русский язык как иностранный: практикум / Г. В. Вариченко, В. А. Астапенко, В. В. Проконина. – Минск : БГУ, 2015. – 84 с.
2. Вариченко, Г. В. Контрольные работы по русскому языку для студентов-иностранцев нефилологических специальностей факультета международных отношений / Г. В. Вариченко, В. В. Проконина. – Минск : БГУ, 2016. – 58 с.

3. Колесникова, Н. И. Текст как дидактический материал для развития научной речи студентов / Н. И. Колесникова // Мир русского слова и русское слово в мире : Материалы XI Конгресса Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы. Варна, 17–23 сент. 2007 г. – Том 6 (2), – Heron Press, София, 2007, – С. 206–210.

Varichenko G. V., Prakonina V.V.

DIDACTICS OF SCIENTIFIC SPEECH IN TRAINING OF THE RUSSIAN LANGUAGE AS FOREIGN

The article discusses the formation of professional competence of foreign students of economics specialties on the basis of specially prepared tutorials.

СТИЛИСТИЧЕСКАЯ НОРМИРОВАННОСТЬ ПИСЬМЕННОЙ ОФИЦИАЛЬНОЙ РЕЧИ ПРИ ОБУЧЕНИИ РКИ

Вольская И.И., Васьковцова С.О., Белорусский государственный университет транспорта

Аннотация. В статье рассматривается нормированность письменной официальной речи при обучении иностранных студентов русскому языку.

Обучение иностранного гражданина постоянно ставит перед преподавателями-русистами все новые и новые задачи. Прежде всего это объясняется многовекторностью программных требований.

Одним из направлений обучения, которое очень актуально для иностранца, является стилистическая нормированность письменной официальной речи. Пребывание иностранного студента в среде проживания и обучения связано с огромным количеством официально-деловых бумаг, т. е. документов. Таким образом, речь пойдет о необходимости выделения специальных часов на практические занятия по функциональной стилистике. Это могут быть и факультативные занятия, и консультации.

Мы должны помнить, что стремлением к стандартизации языка официальной документации и корреспонденции отмечены абсолютно все языки. Кроме лингвистических аспектов, несомненно, присутствуют и экстралингвистические (внеязыковые) факторы, под влиянием которых и складываются функциональные стили речи. Главными экстралингвистическими аспектами являются сфера общения и адресат речи.

За время обучения у иностранного студента возникают самые различные жизненные ситуации, которые связаны с оформлением ряда документов. Порой существующие образцы-стандарты не могут предложить необходимый вариант составления той или иной официальной бумаги.

К таким официальным бумагам, с которыми приходится сталкиваться иностранным студентам, можно отнести заявления, объяснительные записки, некоторые пункты анкетного опроса, автобиографии, докладные или характеристики, которые, например, должен предоставить староста учебной группы руководству вуза, деканата и т. д.

При подготовке таких письменных официальных обращений необходимо, прежде всего, соблюдение единообразия, точности, не допускающей инотолкования, конкретности и сжатости изложения, отсутствие эмоциональности и образности.

Не менее важным является соблюдение студентом и административного ре-